



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
8 June 2006

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать пятая сессия**

Краткий отчет о 721-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 16 мая 2006 года, в 10 ч.

Председатель: г-жа Манало

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Сводный первоначальный, второй и третий периодический доклад
Боснии и Герцеговины*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

06-34947 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Сводный первоначальный, второй и третий периодический доклад Боснии и Герцеговины (CEDAW/C/BIH/1–3, CEDAW/C/BIH/Q/3 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Боснии и Герцеговины занимают места за столом Комитета.
2. **Г-жа Филипович-Хаджабич** (Босния и Герцеговина) говорит, что война, продолжавшаяся с 1992 по 1995 год, привела, среди прочего, к экономическому разорению и изменениям в административной структуре. По этой причине различным правительственным органам, институтам и НПО, вовлеченным в соответствующую деятельность, стоило огромных усилий собрать необходимые данные для их включения в доклад, направленный в Комитет. В подготовке доклада участвовало более 200 человек.
3. Оратор в общих чертах описывает события, последовавшие за международным признанием Боснии и Герцеговины в 1992 году, в том числе начало войны, массовые перемещения населения, значительные человеческие жертвы и серьезный экономический ущерб. При поддержке международного сообщества было заключено Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине (Дейтонское мирное соглашение), приведшее к созданию сложной политической структуры, состоящей из двух образований: Федерации Боснии и Герцеговины и Сербской Республики.
4. Кратко охарактеризовав эту структуру, оратор описывает институциональные механизмы, созданные с целью учета гендерной проблематики на уровне государства, входящих в него образований, кантонов и муниципалитетов, особо выделяя функции Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами, и тот акцент, который сделан на подготовке, обеспечивающей понимание значимости гендерных вопросов, для координаторов, входящих в состав большинства из этих институциональных механизмов.
5. Переходя к международной и национальной правовой базе, служащей для учета гендерной проблематики, оратор обращает внимание на тот факт, что Дополнительный протокол к Конвенции вступил в силу в Боснии и Герцеговине в декабре 2002 года. В число основных механизмов в рамках национальной системы входят Конституция, Закон о равенстве между мужчинами и женщинами, уголовные кодексы государства и составляющих его образований, Закон о семье и Закон о защите от насилия в семье. В Законе о равенстве между мужчинами и женщинами Боснии и Герцеговины как прямая, так и косвенная дискриминация, насилие по признаку пола и домогательства квалифицируются как уголовные преступления и определяются обязательства компетентных органов по принятию программ и мер для достижения равенства между полами во всех сферах в соответствии с положениями данного Закона.
6. Правительство гордится своими достижениями в осуществлении различных положений Конвенции посредством стратегии, тесно связанной с выполнением Закона о равенстве между мужчинами и женщинами и сопутствующих законов и планов действий. Семь тематических рабочих групп сформулировали ряд рекомендаций и мер, определили ряд показателей и статистических данных и разработали специальные меры временного характера по улучшению положения дел в области обеспечения равенства между полами, особенно в сферах образования, занятости и социальных вопросов. Кроме того, особый акцент был сделан на предотвращении торговли женщинами и других форм эксплуатации, активизации участия женщин в политической и общественной жизни и увеличении их доли в составе рабочей силы, улучшении положения женщин в сельских районах и обеспечении равного доступа к социальной защите и медицинскому обслуживанию.

7. Уязвимые группы населения, такие как народность рома и другие национальные меньшинства, стали объектами повышенного внимания. Недавно, в июле 2005 года, Совет министров принял стратегию решения ряда вопросов, связанных с жизнью общества, инфраструктурой и социальным обеспечением, в целях улучшения условий жизни. Кроме того, в План действий по решению гендерных вопросов был включен план действий по удовлетворению образовательных потребностей; наряду с этим был создан консультативный совет по вопросам равенства мужчин и женщин народности рома, деятельность которого направлена на подготовку самостоятельного плана действий по обеспечению равенства между полами в общинах рома.

Статьи 1 и 2

8. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** выражает делегации свое одобрение за откровенное описание тех трудностей, с которыми Босния и Герцеговина столкнулась в условиях переходного процесса в политической и экономической областях, и высказывает обеспокоенность по поводу ситуации в правовой сфере в связи с дискриминацией в отношении женщин. Оратор приветствует принятие Закона о равенстве между мужчинами и женщинами, однако сознает, что некоторые проблемы в согласовании этого документа с существующими законами по-прежнему существуют и что предстоит внести ряд поправок в законодательство. Оратор интересуется, как правительство намерено воплощать предложения, внесенные тематическими рабочими группами, и были ли установлены временные рамки для принятия таких поправок.

9. Оратор также выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о сложной жилищной ситуации, в которой находятся внутренне перемещенные лица и женщины, ставшие жертвами сексуальных преступлений. В связи с этим оратор интересуется планами правительства, позволяющими избежать дальнейшего перемещения соответствующих лиц.

10. **Г-жа Шимонович**, выступая в качестве эксперта, выражает надежду на то, что заключительные замечания Комитета будут отражены в Плана действий по решению гендерных вопросов, который предстоит утвердить. Оратор также спрашивает, были ли к настоящему времени приняты меры по выполнению рекомендаций других договорных органов Организации Объединенных Наций.

11. Оратор отмечает, что в Конституции Боснии и Герцеговины особо упоминается Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод и протоколы к ней как документ прямого действия в Боснии и Герцеговине, имеющий преимущественную силу перед всеми остальными законами. Тем не менее оратор хотела бы узнать о статусе других международных документов и о том, как граждане Боснии и Герцеговины осуществляют свое право обратиться в суд в случае нарушений прав человека. Кроме того, оратор просит делегацию предоставить более подробную информацию о подготовке судебного корпуса в Боснии и Герцеговине.

12. **Г-н Флинтерман** приветствует тот факт, что в судах Боснии и Герцеговины можно ссылаться на Конвенцию и Дополнительный протокол. Однако, к сожалению, ни одного дела, содержащего ссылки на эти документы, не было представлено ни отдельными лицами, ни судами *ex officio*. Оратор интересуется, не является ли причиной такой ситуации недостаток осведомленности о Конвенции. Возможно, что Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод, особо упомянутая в национальной Конституции, рассматривается как более важный документ по сравнению с Конвенцией КЛДЖ; возможно также, что необходимость установления равенства между полами просто была оттеснена на второй план широко распространенной проблемой обеспечения этнического равенства.

13. Согласно ответам на перечень тем и вопросов Агентство по вопросам равенства между мужчинами и женщинами в настоящее время занимается изданием Конвенции и Дополнительного протокола на четырех языках (боснийском, хорватском, сербском и английском) с целью распространения этих документов. Однако наряду с распространением указанных текстов было бы целесообразно обеспечить дополнительную подготовку соответствующих субъектов деятельности в отношении существенных положений Конвенции и процедур подачи жалоб согласно Дополнительному протоколу. Оратора особенно интересует, все ли омбудсмены прошли такую подготовку.

14. **Г-жа Филипович-Хаджабдич** (Босния и Герцеговина) подчеркивает, что повышение осведомленности о Конвенции в Боснии и Герцеговине – это непрерывный процесс. В то время как на Агентство по вопросам равенства между мужчинами и женщинами как часть национального механизма улучшения положения женщин возложено обязательство распространять информацию о Конвенции и Дополнительном протоколе, другие правительственные органы также обязаны поощрять соблюдение прав женщин.

15. Текст Конвенции содержится в приложениях к национальной Конституции и Конституции Федерации Боснии и Герцеговины. Агентство намерено отразить заключительные замечания Комитета в своем проекте национального плана действий по решению гендерных вопросов. Было предпринято несколько попыток повысить осведомленность о Конвенции и новом Законе о равенстве между мужчинами и женщинами среди членов судебного корпуса, но в этой сфере еще многое предстоит сделать. Частные лица не знают, каким образом можно сослаться на положения Конвенции в суде, а многие судьи и прокуроры недостаточно сведущи в том, что касается международных документов по правам человека. Хотя женщины могут обращаться к омбудсменам с жалобами на дискриминацию по признаку пола, легитимность таких жалоб зачастую не признается. Кроме того, хотя Агентство предложило целому ряду омбудсменов принять участие в обучающих семинарах, призванных повысить осведомленность о гендерной проблематике, никто из них не воспользовался этой возможностью.

16. Оратор признает, что в Боснии и Герцеговине вопросы этнического равенства, как правило, считаются более значимыми, нежели вопросы гендерного равенства. Эта тенденция находит свое отражение в средствах массовой информации, в которых редко обсуждается вопрос об улучшении положения женщин. Предпринимаются усилия по распространению информации о возможностях, предусмотренных Дополнительным протоколом, но, к сожалению, людские и финансовые ресурсы очень ограничены и Агентству сложно убедить другие государственные институты в том, что гендерные вопросы тесно связаны с устойчивым развитием и правами человека.

17. Хотя статья 31 нового Закона о равенстве между мужчинами и женщинами предусматривает согласование всех существующих положений национального законодательства с этим Законом, государство-участник в настоящее время переживает переходный период, в ходе которого составляется множество проектов новых законодательных актов. В связи с этим сложно обеспечить выполнение положений статьи 31. Кроме того, были приняты лишь 30 процентов предложенных поправок к Закону, призванных привести его в соответствие с существующими в этой сфере международными стандартами. У оратора сложилось впечатление, что население в целом, к сожалению, не считает обязательным соблюдение законодательства в области равенства между полами.

18. Отвечая на вопрос о внутренне перемещенных лицах и женщинах, ставших жертвами сексуального насилия во время войны, оратор признает существование жилищных проблем и отмечает, что лица, ставшие жертвами сексуального насилия во время войны, до сих пор не имеют никакой правовой защиты. Агентство по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и Министерство по правам человека и по делам беженцев оказывают давление на компетентные органы на уровне кантонов, с тем чтобы они приняли меры и гарантировали, что эти уязвимые группы населения не будут выселены из своего жилья. На уровне разработки и реализации политики в ответ на заключения и рекомендации Комитета против пыток принимаются меры по введению нового закона о жертвах пыток, который бы обеспечил защиту этих групп населения.

19. **Г-жа Дайриам** просит представить дополнительные разъяснения в отношении понимания государством-участником концепций равенства и справедливости. Ввиду сложной институциональной структуры, существующей в Боснии и Герцеговине, а также ввиду ограниченного потенциала Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами оратор также интересуется мерами, принятыми для обеспечения единого и последовательного подхода во время разработки проекта Национального плана действий по решению гендерных вопросов. Оратор спрашивает, участвовали ли в этом процессе консультанты или представители НПО.

20. Оратор была бы благодарна за дополнительную информацию о штатном расписании Агентства, а также хотела бы знать, каким образом оно планирует мобилизовать ресурсы, необходимые для выполнения его мандата. Наконец, из ответов на перечень тем и вопросов ясно, что ряд государственных институтов не выполняют положения статьи 18 Закона о равенстве между мужчинами и женщинами, касающиеся сбора дезагрегированных по полу данных. Оратор интересуется, были ли приняты какие-либо меры в отношении этих институтов.

21. **Г-жа Гаспар**, отмечая, что в подготовке доклада участвовали более 200 человек, интересуется, послужил ли сам этот процесс повышению осведомленности о необходимости усиленного внедрения Конвенции на национальном уровне. Она также хотела бы знать, была ли такая необходимость доведена до сведения политических лидеров. Государство-участник должно предоставить дополнительную информацию о тех шагах, которые были предприняты в целях координации процесса разработки законопроектов, и указать, обсуждалось ли согласование национального законодательства в этом контексте.

22. **Г-жа Пиментель** выражает государству-участнику свое одобрение за его откровенность и за те усилия, которые оно предприняло в сфере послевоенного восстановления страны. Однако оратор выражает обеспокоенность по поводу того, что в стране вне всяких сомнений сохраняются традиционные роли и стереотипы; в связи с этим оратор обращает внимание на статью 5 Конвенции, которая обязывает государства-участники принять все соответствующие меры для изменения социальных и культурных моделей поведения мужчин и женщин с целью искоренения предрассудков.

23. Совершенно очевидно, что плохие экономические перспективы в Боснии и Герцеговине не оказали отрицательного воздействия на деятельность по обеспечению защиты и поощрению соблюдения прав женщин. Однако оратор отмечает, что в докладе значительное внимание уделяется бедности и ее последствиям, а в результате ознакомления с ним даже создается впечатление, что проблемы, связанные с бедностью и межэтнической напряженностью, должны рассматриваться прежде, чем вопросы, имеющие отношение к гендерной тематике.

24. Наконец, оратор интересуется, какие меры были приняты для оптимизации процесса внедрения Закона о равенстве между мужчинами и женщинами, особенно в контексте согласования избирательного законодательства и законов о насилии в семье.

25. **Г-жа Филипович-Хаджабдич** (Босния и Герцеговина) заверяет Комитет, что Агентство по вопросам равенства между мужчинами и женщинами четко разграничивает понятия справедливости и равенства: если первое просто указывает на предоставление равных возможностей мужчинам и женщинам, то второе подразумевает, что равный труд должен приносить мужчинам и женщинам равные выгоды. Любое кажущееся смешение этих понятий в докладе объясняется лингвистическими, а не концептуальными трудностями.

26. В целях обеспечения последовательного подхода к подготовке проекта национального Плана действий по решению гендерных вопросов Агентство тесно сотрудничало с Центрами по гендерным вопросам Федерации Боснии и Герцеговины и Сербской Республики, а также с другими соответствующими органами на всех уровнях. Кроме того, лица, назначенные в рамках каждого министерства координаторами по гендерным вопросам, прошли надлежащую подготовку. Проекты стратегий в плановом порядке направляются в министерства, которые высказывают свои замечания, а в тех областях, где созданы рабочие группы по решению конкретных вопросов, к участию в работе всегда приглашаются представители законодательных органов, НПО и независимые эксперты. Эти меры позволяют повысить осведомленность о необходимости равенства между полами и гарантируют принятие политических решений на основе широких консультаций. Агентство также установило прочные связи с парламентариями и не отказывается от лоббирования в случае необходимости.

27. Отвечая на вопрос о людских ресурсах, оратор говорит, что окончательный вариант штатного расписания Агентства будет включать пять должностей. Однако после того как эти должности будут заняты, в соответствующие органы будет направлен запрос о дополнительном персонале. Что касается непредоставления некоторыми институтами дезагрегированных по полу данных, то была создана рабочая группа по определению

процедур осуществления статьи 18 Закона о равенстве между мужчинами и женщинами. Оратор считает, что пока еще слишком рано налагать штрафы за несоблюдение Закона, о которых говорится в его статье 28.

28. Отвечая на вопросы, заданные г-жой Гаспар, оратор говорит, что подготовка проекта доклада, проводившаяся Министерством по правам человека и по делам беженцев до создания Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами позволила всем участникам приобрести ценный опыт. Хотя сложная институциональная структура государства действительно затрудняет сопоставление всей необходимой информации, два центра по гендерным вопросам работали в тесном сотрудничестве с целью координации данного процесса.

29. Хотя оратор согласна с тем, что все политические лидеры должны быть хорошо знакомы с Конвенцией, частая смена администрации в Боснии и Герцеговине имеет своим следствием незнание многими чиновниками положений Конвенции, несмотря на усилия Агентства в области повышения информированности. Тем не менее в своей переписке с политическими лидерами и другими заинтересованными сторонами Агентство всегда ссылается на соответствующие международные стандарты с целью улучшения осведомленности о них.

30. В отсутствие централизованного учреждения для подготовки судей и прокуроров Агентство по вопросам равенства между мужчинами и женщинами организовало курсы подготовки по вопросам равенства между полами для членов судейского корпуса в Федерации Боснии и Герцеговины и Сербской Республике. Помимо постатейного представления нового Закона о равенстве между мужчинами и женщинами Агентство намерено провести для участников курсов разбор ряда дел о сексуальных домогательствах и дискриминации по признаку пола; в настоящее время Агентство обсуждает такую возможность с международными донорами. На уровне университетов весьма успешными оказались усилия, направленные на повышение осведомленности студентов-юристов о внутреннем и международном законодательстве, касающемся дискриминации в отношении женщин.

31. Оратор отмечает, что изменить установки лиц старшего возраста сложно. Порой создается впечатление, что чиновники старшего возраста лишь на словах поддерживают Закон о равенстве и деятельность по учету гендерной проблематики.

32. Агентство по вопросам равенства между мужчинами и женщинами добилось успехов в работе, проводимой им в сфере образования, хотя в условиях территориального деления страны, при котором каждый кантон имеет собственный закон об образовании и министерство образования, это потребовало больших усилий. Подготовку, позволяющую осознать важность гендерной проблематики, прошли все директора и учителя начальных и средних школ, было издано большое количество учебных материалов, в которых рассматриваются вопросы гендерного характера.

33. Промежуточная экономическая стратегия предоставит возможность решать проблемы, связанные с экономическим положением женщин, – сферой, в которой до сих пор было сделано довольно мало. Планируется проводить работу с экономистами и НПО, учитывающими в своей деятельности гендерные факторы. Это важный вопрос, поскольку – в особенности в традиционных обществах, таких как Босния и Герцеговина, – у бедности женское лицо.

34. Принцип равенства между полами нарушался при решении вопросов, связанных с выборами. Было принято лишь одно из предложений Агентства, в котором сформулирован призыв собирать дезаггегрированные по полу данные и статистическую информацию на каждом этапе выборов. Однако рекомендация, согласно которой в составе всех избирательных советов и комиссий должны быть в равной степени представлены мужчины и женщины, была отклонена.

Статья 3

35. Г-жа Шёпп-Шиллинг, отмечая, что многие рекомендации Агентства не были приняты, говорит о том, что у нее складывается впечатление, что Агентство является совещательным органом и его мандат не

предусматривает выработку решений, которые носят обязательный характер. Было бы полезно узнать, где находится источник проблемы – в парламенте или в министерствах. Возможно, деятельность осуществлялась бы с большей эффективностью, если бы Агентство было прикреплено к Совету министров и имело непосредственный доступ к этому органу. Предложения Агентства могли бы иметь больший вес, если бы каждый министр был обязан обосновывать, почему в каждом конкретном случае не были приняты идеи, высказанные Агентством. Кроме того, было бы полезно получить более подробную информацию о сотрудничестве Агентства с НПО и о том, существует ли формализованный процесс консультаций с этими организациями.

36. **Г-жа Цзоу** интересуется, располагает ли Агентство достаточными ресурсами и планирует ли правительство отделить его от Министерства по правам человека с целью укрепления организации и обеспечения подлинного осуществления принципа равенства между полами. Оратор была бы благодарна за более подробную информацию о том, каким образом разбираются жалобы и предоставляется правовая помощь. Численный состав делегации довольно невелик, и оратор интересуется, рассматривалась ли возможность обращения к членам других организаций с предложением присоединиться к данной делегации.

37. **Г-жа Попеску** высказывает свои соображения по поводу сложной институциональной структуры правительства и интересуется общей координацией работы Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и других механизмов на уровне отдельных образований, кантонов и муниципалитетов. Было бы интересно узнать, каким образом Агентство обеспечивает применение одного и того же подхода в отношении женщин различного происхождения, проживающих в разных районах, особенно в отношении женщин, принадлежащих к меньшинствам, таким как народность рома. Хотелось бы получить более подробную информацию относительно обязанностей Агентства по распространению текстов Конвенции и Дополнительного протокола, а также о том, были ли эти тексты переведены на официальные языки и распространяются ли они в разных частях страны. Также интересно узнать, что входит в обязанности Агентства по отношению к женщинам – жертвам войны, которые были вынуждены покинуть свои дома и сейчас возвращаются в качестве беженцев.

38. **Г-жа Сайга** спрашивает, на кого возлагается ответственность за проведение мер в рамках плана действий по решению гендерных вопросов и как будет проходить его осуществление.

39. **Г-жа Филипович-Хаджабдич** (Босния и Герцеговина) говорит, что Агентство по вопросам равенства между мужчинами и женщинами составляет часть Министерства по правам человека и по делам беженцев и первоначально было связано с Министерством по вопросам европейской интеграции. Такое положение не идеально: хотя Агентство и имеет непосредственный доступ к министру, у него много других дел. Замечание о том, что для Агентства было бы лучше, если бы оно было непосредственно прикреплено к Совету министров, является вполне обоснованным.

40. НПО участвуют во всех мероприятиях Агентства; в ряде случаев Агентство занималось подготовкой законопроектов и внедрением законов в сотрудничестве с советами или другими органами, состоящими из 20 или более НПО.

41. Агентство с удовольствием представило бы Комитету более многочисленную делегацию, однако финансирование является серьезной проблемой, и многие считают направление миссии в Нью-Йорк расточительством. Оратор надеется, что в следующий раз, когда ее страна будет выступать перед Комитетом, она направит более многочисленную и представительную делегацию.

42. Сотрудничество и координация действий с другими механизмами – это нелегкий вопрос ввиду сложной структуры правительства. Предпринимаются усилия по организации обучения, которое обеспечит понимание членами других правительственных органов значимости гендерной проблематики.

43. Агентство пользуется всеми возможностями для распространения Конвенции, ссылаясь на нее в своей корреспонденции, публикациях и на конференциях.

44. В Законе о равенстве между мужчинами и женщинами отсутствует четкое разграничение обязанностей по контролю за соблюдением Закона между Агентством, министерствами и парламентскими комиссиями, в связи с чем необходимы упрощенные процедуры. Существуют пробелы в осуществлении данного Закона. Скоро будет назначен новый персонал, и тогда можно будет предпринять необходимые шаги.

45. Основная ответственность за рассмотрение вопросов, связанных со случаями сексуальных домогательств, возложена не на Агентство. Эта проблема решается Министерством по правам человека, а на уровне отдельных образований – Министерством социальных дел. Однако фактически ни одна организация, включая Агентство и НПО, не приняла достаточных мер в этой сфере.

46. План действий по решению гендерных вопросов был разработан с целью укрепления платформы, связанной с гендерной проблематикой. Поскольку Совет Европы призвал все страны принять такой план, Босния и Герцеговина, как представляется, уже на шаг опережает другие страны региона.

Статья 4

47. **Г-жа Симмс** ссылается на представление о том, что этническое равенство важнее равенства между полами. Если не отказаться от этой идеи, то возникнет иерархия угнетенных. Необходимо рассмотреть общие моменты в контексте этнических и гендерных вопросов. Тот факт, что некоторые этнические группы подвергаются притеснениям, не означает, что мужчины из этих этнических групп сами не притесняют женщин. Правительство обязано принять меры для обеспечения того, чтобы одновременно с улучшением положения мужчин из этнических меньшинств улучшилось и положение женщин, входящих в эти этнические группы. Лицу, возглавляющему важную правительственную организацию, занимающуюся гендерными вопросами, такому как глава делегации, следует проявить активность, с тем чтобы изменить сложившуюся ситуацию.

48. **Г-жа Филипович-Хаджабдич** (Босния и Герцеговина) говорит, что согласна с предыдущим оратором, однако найти правильный подход нелегко. В качестве руководства в этих вопросах по-прежнему будут использоваться различные резолюции Генеральной Ассамблеи и других международных организаций, имеющие к ним отношение.

Статья 5

49. **Г-жа Тавариш да Силва** говорит, что она разделяет чувства тех, кто борется с существующим положением вещей и прочно укоренившейся традицией. Однако вопрос о культурных моделях и стереотипах для Боснии и Герцеговины, возможно, является наиболее важным в Конвенции; эти модели и стереотипы коренятся в патриархальном характере общества, и необходимо использовать все средства, включая средства массовой информации и образование, чтобы изменить их. Оратор отмечает исключительно описательный характер информации по данному вопросу в докладе страны и жалеет об очевидном отсутствии каких-либо прогрессивных мер. Оратор рекомендует государству-участнику принять более активный подход. Оратор подчеркивает различие между равенством и справедливостью; первый из этих терминов не означает единообразия, а допускает различия и предусматривает признание особенностей. Опасно смешивать эти два понятия, как это явно стремились сделать некоторые страны, пытавшиеся уклониться от своих обязательств во время дискуссий Пекин+5.

50. **Г-жа Шин** просит предоставить более подробную информацию о подзаконных актах, касающихся насилия в семье, подготовка которых ведется с момента принятия двумя образованиями Закона о защите от насилия в семье. Было бы интересно узнать, какие министерства принимают участие в подготовке этих подзаконных актов, каковы сроки их обнародования и участвуют ли в данном процессе какие-либо НПО. Оратор подчеркивает важность подготовки сотрудников полиции по вопросу насилия в отношении женщин и хотела бы знать, существует ли уже какое-либо учебное пособие для этой цели. Оратор также интересуется, какие меры будут приняты для организации подготовки судей и прокуроров по вопросам такого рода. Оратор отмечает, что в исследовании Генерального секретаря по проблеме насилия, которое должно быть представлено на следующей сессии Генеральной Ассамблеи, приводятся положительные примеры практической

деятельности правительств различных стран мира, которые уже освещены на веб-сайте Отдела по улучшению положения женщин и могут послужить ценным источником вдохновения для государства-участника.

51. **Г-жа Кокер-Аппиа** отмечает, что, хотя в докладе признается серьезность проблемы насилия в отношении женщин, она по-разному решается в двух образованиях. В Федерации Боснии и Герцеговины такое насилие квалифицируется как преступление, а в Сербской Республике – как мелкое правонарушение. Оратор спрашивает, что делается для того, чтобы согласовать понимание этого вопроса, и какие конкретные меры принимаются для предотвращения подобного насилия, так как одного наличия закона недостаточно для решения данной проблемы. Оратор ссылается на ответ на вопрос 12 в перечне тем и вопросов (CEDAW/C/BIH/Q/3/Add.1), где говорится о недостаточной осведомленности о серьезной социальной проблеме, которую представляет собой насилие в семье, и интересуется, какие меры были приняты и какие меры планируется принять для преодоления указанных препятствий. Оратор призывает к проведению общенационального исследования по вопросу о насилии с целью формирования стратегий на будущее.

52. **Г-жа Ароча Домингес** говорит, что хотела бы получить более подробную информацию об упомянутых в докладе государства-участника исследованиях, программах и сотрудничестве между учреждениями, а также о его деятельности по борьбе с использованием сексистского языка и стереотипов. Учитывая многоэтнический и многоконфессиональный состав Боснии и Герцеговины, оратор выражает удивление по поводу отсутствия упоминаний о каких-либо дифференцированных мероприятиях для различных этнических групп. Оратор интересуется, являются ли вышеуказанные программы общими или же они адаптированы для конкретных групп. Она также сожалеет, что приведенные показатели в отношении распределения домашних обязанностей не даются в разбивке по этническим группам. Оратор отмечает, что телевизионные программы, которые могли бы оказать положительное воздействие на поведение в семье, передают в то время, когда высока вероятность того, что женщины будут заняты работой по дому, и спрашивает, какие еще принимаются меры.

53. **Г-жа Филипович-Хаджабич** (Босния и Герцеговина) говорит, что используются оба термина – "равноправие" и "справедливость", – и соглашается, что в ее стране необходимо обеспечить их четкое разграничение. Что касается подзаконных актов, касающихся насилия в семье, то в их подготовке принимают участие министерства юстиции, здравоохранения, социальных дел и внутренних дел, проводятся консультации с НПО; кроме того, полезным источником информации о передовой практике является Совет Европы. В рамках плана действий по решению гендерных вопросов предусматриваются обучающие мероприятия для преодоления проблемы насилия в отношении женщин; они ориентированы на полицию, судей, прокуроров, учителей и медицинский персонал. Что касается согласования законов в рамках Федерации Боснии и Герцеговины, то необходим испытательный период наблюдения. За это время будут собраны и сопоставлены соответствующие данные, а затем различные заинтересованные министерства смогут совместно выработать скоординированный долгосрочный подход. Для решения проблемы стереотипов по-прежнему необходимо предпринимать серьезные усилия, главным образом в сфере образования и средств массовой информации, которые, в частности, были бы направлены на семью. Мужчины должны сыграть важную роль в обеспечении более справедливого распределения обязанностей между членами семьи. Оратор говорит, что во всех без исключения этнических группах возникают одни и те же проблемы. Были проведены консультации с представителями трех различных конфессий, которые предоставили очень полезную информацию.

Статья 6

54. **Г-жа Симмс** хотела бы знать, почему рассмотрение вопроса о женщинах, ставших жертвами изнасилования и сексуальных домогательств, не считается обязанностью Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами. Он тесно связан с проституцией и торговлей людьми, поскольку такие женщины часто оказываются легкой добычей для лиц, практикующих подобные формы эксплуатации. Оратор отмечает, что в докладе были упомянуты некоторые меры по борьбе с торговлей людьми, такие как более строгий пограничный контроль, однако оратор считает их недостаточными. Она хочет знать, что делается для решения проблемы внутри страны и, в частности, какие меры принимаются в отношении лиц, несущих за это ответственность.

55. **Г-н Флинтерман** спрашивает, почему инструкция по обращению с жертвами торговли людьми, о которой говорится в пункте 81 доклада государства-участника, носит лишь временный характер, и интересуется, когда будет издан ее окончательный вариант. Что касается упомянутого в том же пункте Протокола, разработанного с целью обеспечения жертвам необходимой защиты, то оратор хотел бы узнать, о какой НПО идет речь и можно ли привести какие-либо другие примеры сотрудничества государственного и частного секторов в деле борьбы с торговлей людьми. Проблемы женщин – это гидра о семи головах: когда одна проблема кажется уже решенной, она проявляется в другой форме и в другом месте. Так, новой формой торговли людьми стали договорные браки. Оратор спрашивает, какие стратегии планирует использовать государство-участник для борьбы с новыми явлениями такого рода.

56. **Г-жа Филипович-Хаджабич** (Босния и Герцеговина) говорит, что основную ответственность за жертв сексуальных домогательств и изнасилования несет Департамент по правам человека в составе Министерства. Необходимо разработать новое законодательство на уровне образований, с тем чтобы обеспечить максимально активное сотрудничество и координацию действий всех заинтересованных сторон. В отношении торговли людьми отмечается некоторое улучшение ситуации, в частности благодаря новому Закону о передвижении, постоянном проживании и предоставлении убежища для иностранцев. В число факторов, играющих важную роль в торговле людьми, входят бедность и психическая неполноценность, что обуславливает необходимость в поиске нового подхода к данной проблеме. В соответствии с этим некоторые мероприятия были предусмотрены в Плане действий по решению гендерных вопросов.

Заседание закрывается в 13 ч.